

Ley sobre la Implicación de los Trabajadores en una Sociedad Europea (Ley de Implicación en la SE - SEBG)

Fecha de promulgación: 22-12-2004

Con la presente ley se transpone la Directiva 2001/86/CE del Consejo de 8 de octubre 2001 por la que se completa el Estatuto de la Sociedad Anónima Europea en lo que respecta a la implicación de los trabajadores (Boletín EC L 294 p. 22).

ÍNDICE

Ley sobre la Implicación de los Trabajadores en una Sociedad Europea (Ley de Implicación en la SE - SEBG)	1
Primera Parte Disposiciones generales	3
Art. 1 Objetivo de la Ley	3
Art. 2 Definiciones	3
Art. 3 Ámbito de aplicación.....	5
Segunda parte Comisión negociadora	5
Capítulo 1 Constitución y composición	5
Art. 4 Información de parte de las direcciones	5
Art. 5 Composición de la comisión negociadora	6
Art. 6 Requisitos personales de los miembros de la comisión negociadora que correspondan a Alemania.....	6
Art. 7 Reparto de los puestos de la comisión negociadora que correspondan a Alemania.....	6
CAPÍTULO 2 Mesa electoral.....	7
Art. 8 Composición del colegio electoral y elecciones primarias	7
Art. 9 Convocación del colegio electoral	8
Art. 10 Elección de los miembros de la comisión negociadora.....	8
Capítulo 3 Las negociaciones	9
Art. 11 Información relativa a los miembros de la comisión negociadora	9
Art. 12 Reuniones y reglamento interno	9
Art. 13 Cooperación entre la comisión negociadora y las direcciones	9
Art. 14 Expertos y representantes de organizaciones externas pertinentes.....	10

Art. 15 Toma de decisiones en la comisión negociadora.....	10
Art. 16 Decision de no iniciar negociaciones o terminar negociaciones en curso	10
Art. 17 Acta	11
Art. 18 Renegociación	11
Art. 19 Gastos de la comisión negociadora.....	11
Art. 20 Duración de las negociaciones	12
3a Parte Implicación de los trabajadores en la SE	12
Capítulo 1 Implicación de los trabajadores en virtud de un acuerdo	12
Art. 21 Contenido del acuerdo.....	12
Capítulo 2 Implicación de los trabajadores por ministerio de la ley.....	13
Inciso 1 Comité de empresa SE por ministerio de la ley	13
Art. 22 Supuesto legal	13
Art. 23 Constitución de un comité de empresa SE.....	13
Art. 24 Reuniones y decisiones	14
Art. 25 Verificación de la composición del comité de empresa SE	14
Art. 26 Decisión sobre la renegociación	14
Art. 27 Competencias del comité de empresa SE.....	14
Art. 28 Información y consulta anual	14
Art. 29 Información y consulta sobre circunstancias extraordinarias	15
Art. 30 Información por el comité de empresa SE.....	15
Art. 31 Formación	16
Art. 32 Expertos	16
Art. 33 Gastos de personal y de material	16
Inciso 2 Participación por ministerio de la ley.....	16
Art. 34 Requisitos particulares.....	16
Art. 35 Alcance de la participación	17
Art. 36 Reparto de puestos y nombramiento.....	17
art. 37 Destitución e impugnación	18
Art. 38 Condición jurídica; orden interno	18
INCISO 3 Protección de empresas teleológicas	18
Art. 39 Empresas teleológicas.....	18

Cuarta parte Principio de la cooperación y normas de protección.....	19
Art. 40 Cooperación de buena fe.....	19
Art. 41 Confidencialidad y reserva	19
Art. 42 Protección de los representantes de los trabajadores	20
Art. 43 Prohibición de uso indebido.....	20
Art. 44 Protección relativa a la constitución y el funcionamiento	20
Quinta Parte Sanciones penales y administrativas; disposición final	21
Art. 45 Sanciones penales.....	21
Art. 46 Sanciones administrativas	21
Art. 47 Aplicación del derecho nacional	21

PRIMERA PARTE DISPOSICIONES GENERALES

ART. 1 OBJETIVO DE LA LEY

(1) Esta Ley regula la implicación de los trabajadores en una Sociedad Europea (SE) que es objeto del Reglamento (CE) N° 2157/2001 del Consejo de 8 de octubre 2001 por el que se aprueba el estatuto de la Sociedad Anónima Europea (Boletín EC L 294 p. 1). El objetivo de la Ley consiste en conservar en la SE los derechos de implicación en las decisiones de la empresa adquiridos por los trabajadores (trabajadoras y trabajadores). Los derechos de implicación existentes en las sociedades que participan en la constitución de la SE serán determinantes para la configuración de los derechos de implicación de los trabajadores en la SE.

(2) Se celebrará un acuerdo sobre la implicación de los trabajadores en la SE para asegurar el derecho de los trabajadores a la información, consulta, participación y otras formas de implicación a escala transnacional. Si no se alcanza un acuerdo se asegurará la implicación de los trabajadores en la SE por ministerio de la ley.

(3) Las disposiciones de la presente Ley así como el acuerdo a celebrar con arreglo al párrafo 2 habrán de interpretarse de manera que se promuevan los objetivos de la Unión Europea relativos a la garantía de la implicación de los trabajadores en la SE.

(4) Los principios contenidos en los párrafos 1 a 3 regirán también en el caso de que se produzcan cambios estructurales después de la constitución de una SE y con respecto a sus efectos para las sociedades afectadas y sus trabajadores.

ART. 2 DEFINICIONES

(1) El término *Trabajador* corresponde en su contenido a las normas legales y los usos de los Estados miembros respectivos. Se entenderá por trabajadores de una empresa o un centro de trabajo alemán

los trabajadores y los empleados en calidad de aprendices así como los empleados con funciones de mando indicados en el art. 5 párr. 3 inciso 2 de la Ley sobre Comités de Empresa [*Betriebsverfassungsgesetz*], independientemente de si realizan su labor en el centro de trabajo, en el servicio exterior o mediante teletrabajo. También tendrán la consideración de trabajadores las personas que realicen su labor desde el domicilio y en lo fundamental trabajen para la empresa o el centro de trabajo.

(2) Por *Sociedades participantes* se entenderá las sociedades que participen directamente en la constitución de una SE.

(3) Por *Filiales* se entenderá las entidades legalmente independientes sobre las que otra sociedad pueda ejercer una influencia dominante en el sentido del artículo 3 párrs. 2 a 7 de la Directiva 94/45/CE de 22 de septiembre de 1994, sobre la constitución de un comité de empresa europeo o de un procedimiento de información y consulta a los trabajadores en empresas y grupos empresariales de dimensión comunitaria (Boletín EC L 254 p. 64). Deberá aplicarse el art. 6 párrs. 2 a 4 de la Ley sobre Comités de Empresa europeos del 28 de octubre 1996 (Boletín Oficial del Estado alemán I p. 1548, 2022).

(4) Por *Filiales afectadas* o *Centros de trabajo afectados* se entenderá las filiales o los centros de trabajo que vayan a pasar a ser filiales o centros de trabajo de la SE en el momento de su constitución

(5) Por *Dirección* se entenderá el órgano de las sociedades que participen directamente en la constitución de la SE o de la propia SE que dirija los negocios de la sociedad y que esté autorizado para representarla. En las sociedades participantes el término designará el órgano de dirección o de administración, en la SE el órgano de dirección o los directores gerentes.

(6) Por *Representación de los Trabajadores* se entenderá cualquier representación de los trabajadores prevista por la Ley alemana sobre Comités de Empresa [*Betriebsverfassungsgesetz*] (comité de empresa, comité intercentros, comité del grupo o una representación formada con arreglo al art. 3 párr. 1, núms. 1 a 3 la Ley alemana sobre Comités de Empresa).

(7) Por *Comité de Empresa SE* se entenderá el órgano de representación de los trabajadores de la SE constituido mediante un acuerdo contemplado en el art. 21 o por ministerio de la ley con arreglo a los arts. 22 a 33 para ejercer los derechos de los trabajadores de la SE, sus filiales y centros de trabajo a la información y consulta y, de haberse convenido así, los derechos de participación y otros derechos de implicación relativos a la SE.

(8) Por *Implicación de los Trabajadores* se entenderá cualquier mecanismo – incluyendo la información, consulta y participación – mediante el cual los representantes de los trabajadores puedan influir en las decisiones que se adopten en la empresa.

(9) Por *Derechos de Implicación* se entenderán los derechos que correspondan a los trabajadores y sus representantes con respecto a la información, consulta, participación y otros derechos de implicación. Estos derechos podrán comprender su ejercicio en las entidades del grupo de la SE.

(10) Por *Información* se entenderá la transmisión por la Dirección de la SE al comité de empresa SE u a otros representantes de los trabajadores de información relativa a aquellas cuestiones que afecten a la propia SE y a cualquiera de sus empresas filiales o centros de trabajo situados en otro Estado miembro, o que excedan de las competencias de los órganos competentes en un único Estado miembro, en un momento, de un modo y con un contenido que permitan a los representantes de los trabajadores evaluar en profundidad las posibles repercusiones y, en su caso, preparar la consulta con la Dirección de la SE.

(11) Por *Consulta* se entenderá la apertura de un diálogo y un intercambio de opiniones entre el Comité de Empresa SE u otros representantes de los trabajadores y la Dirección de la SE u otro órgano director competente que tenga la facultad para adoptar decisiones propias, en un momento, de un modo y con un contenido que permitan a los representantes de los trabajadores, a partir de la

información facilitada, expresar una opinión sobre las medidas previstas por la Dirección de la SE que pueda ser tenida en cuenta a la hora de adoptar las decisiones.

(12) Por *Participación* se entenderá la influencia de los trabajadores en cuestiones relativas a una sociedad mediante

1. el ejercicio del derecho de elegir o designar a determinados miembros del órgano de control o de administración de la sociedad, o
2. el ejercicio del derecho de recomendar u oponerse a la designación de una parte o de todos los miembros del órgano.

ART. 3 ÁMBITO DE APLICACIÓN

(1) Las disposiciones de la presente ley serán de aplicación a una SE con domicilio en territorio alemán. Independientemente del domicilio de la SE, regirán también para los trabajadores de la SE empleados en territorio alemán y para las sociedades participantes, filiales y centros de trabajo afectados con domicilio en territorio alemán.

(2) Tendrán la consideración de Estados miembros a los efectos de la presente Ley los Estados miembros de la Unión Europea y los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo.

SEGUNDA PARTE COMISIÓN NEGOCIADORA

CAPÍTULO 1 CONSTITUCIÓN Y COMPOSICIÓN

ART. 4 INFORMACIÓN DE PARTE DE LAS DIRECCIONES

(1) Sobre la base de una invitación por escrito de parte de las direcciones se procederá a la constitución de la comisión negociadora. A ella le competará la celebración con las direcciones de un acuerdo por escrito sobre la implicación de los trabajadores en la SE.

(2) Si las direcciones prevén la creación de una SE informarán a las representaciones de los trabajadores y de los empleados con funciones de mando de las sociedades participantes, filiales y centros de trabajo afectados sobre el proyecto de constitución. En el caso de no existir representación de los trabajadores, se informará directamente a los trabajadores. La información se comunicará, sin que fuese necesaria una invitación explícita para ello, una vez publicado el proyecto de fusión, de constitución de una sociedad *holding*, de transformación o después de adoptarse un proyecto para crear una filial.

(3) La información incluirá en particular:

1. la identidad y la estructura de las sociedades participantes, filiales y centros de trabajo afectados y su reparto geográfico entre los Estados miembros;
2. las representaciones de los trabajadores existentes en estas sociedades y centros de trabajo;
3. el número de los trabajadores que estén empleados en estas sociedades y, calculado sobre esa base, el número total de trabajadores empleados en cada Estado miembro;
4. el número de trabajadores a los que correspondan derechos de participación en los órganos de estas sociedades.

(4) Para el cálculo del número de trabajadores será determinante el momento en que se comunique la información señalada en el párrafo 2.

ART. 5 COMPOSICIÓN DE LA COMISIÓN NEGOCIADORA

(1) Para los trabajadores de sociedades participantes, filiales y centros de trabajo afectados que estén empleados en cada Estado miembro se elegirá y designará una serie de miembros de la comisión negociadora. Por cada fracción de trabajadores empleados en un Estado miembro que suponga el 10% del total de los trabajadores de las sociedades participantes y filiales o de los centros de trabajo afectados que estén empleados en todos los Estados miembros, o una fracción de la misma, se deberá elegir o designar a un miembro de la comisión negociadora de este Estado miembro.

(2) En el caso de una SE constituida mediante fusión se deberán elegir o designar otros miembros adicionales de la comisión negociadora en la medida necesaria para garantizar que la comisión negociadora incluya al menos un miembro representante de cada una de las sociedades participantes que esté registrada y emplee trabajadores en dicho Estado y que vaya a dejar de existir como entidad jurídica diferenciada tras la prevista inscripción de la SE. Ello no deberá dar lugar a una doble representación de los trabajadores afectados.

(3) El número de miembros adicionales no podrá ser superior al 20% del total de miembros designados de conformidad con el párrafo 1. Si, de acuerdo con ello, no todas las sociedades que deban tenerse en cuenta en particular con arreglo al párrafo 2 podrán estar representadas por un miembro adicional en la comisión negociadora, estas sociedades se tendrán en cuenta por orden decreciente del número de trabajadores que empleen. Se deberá garantizar que no se asignan varios puestos adicionales a un Estado miembro hasta que se haya asignado un puesto a todos los demás Estados miembros que deban tenerse en cuenta en particular con arreglo al párrafo 2.

(4) Si se produjesen modificaciones en la estructura o en el número de trabajadores de las sociedades participantes, las filiales o los centros de trabajo afectados durante el funcionamiento de la comisión negociadora de las que resultaría un cambio en la composición concreta de la

misma, deberá procederse a una nueva composición de la comisión negociadora. Las direcciones competentes deberán informar de ello inmediatamente a la comisión negociadora. El art. 4 párrs. 2 a 4 se aplicará por analogía.

ART. 6 REQUISITOS PERSONALES DE LOS MIEMBROS DE LA COMISIÓN NEGOCIADORA QUE CORRESPONDAN A ALEMANIA

(1) Con respecto a los requisitos personales de los miembros de la comisión negociadora regirán las disposiciones correspondientes de los Estados miembros en los que sean elegidos o designados.

(2) En territorio alemán podrán ser elegidos como miembros de la comisión negociadora los trabajadores de las sociedades y centros de trabajo así como los representantes sindicales. Se deberá elegir a mujeres y hombres según la proporción cuantitativa de ambos sexos. Para cada miembro se elegirá un miembro suplente.

(3) Si más de dos miembros alemanes pertenecen a la comisión negociadora, cada tercer miembro será un representante de un sindicato que esté representado en alguna de las empresas participantes en la constitución de la SE.

(4) Si más de seis miembros alemanes pertenecen a la comisión negociadora, al menos cada séptimo miembro será un ejecutivo dirigente.

ART. 7 REPARTO DE LOS PUESTOS DE LA COMISIÓN NEGOCIADORA QUE CORRESPONDAN A ALEMANIA

(1) La elección o designación de los miembros de la comisión negociadora según el art. 5 se realizará con arreglo a las disposiciones respectivas de los Estados miembros.

(2) En la elección de los miembros de la comisión negociadora que correspondan a Alemania, todas las sociedades participantes en la constitución de la SE con domicilio social en territorio federal que empleen trabajadores deberán estar representadas en la comisión negociadora por al menos un representante.

(3) Si el número de miembros de la comisión negociadora que corresponda a Alemania es inferior al número de sociedades participantes en la constitución de la SE con domicilio social en territorio alemán que empleen trabajadores en territorio alemán se asignará respectivamente un puesto a las sociedades por orden decreciente del número de trabajadores que empleen.

(4) Si el número de miembros de la comisión negociadora que corresponda a Alemania es superior al número de sociedades participantes en la constitución de la SE con domicilio social en territorio federal que empleen trabajadores en territorio federal, los puestos restantes se asignarán después del reparto realizado con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 2 entre las sociedades participantes sobre la base de la fórmula de la media más alta de d'Hondt.

(5) Si en la constitución de la SE no participan sociedades con domicilio social en territorio alemán y sólo están afectados establecimientos de sociedades extranjeras, los párrafos 2 a 4 se aplicarán por analogía.

CAPÍTULO 2

MESA ELECTORAL

ART. 8 COMPOSICIÓN DEL COLEGIO ELECTORAL Y ELECCIONES PRIMARIAS

(1) Los miembros de la comisión negociadora que correspondan según esta ley o una ley de otro Estado miembro a los trabajadores de las sociedades participantes, las filiales y los centros de trabajo afectados, que estén empleados en territorio nacional, serán elegidos por un colegio electoral en elecciones secretas y directas. En el caso del art. 6 párr. 3, cada tercer miembro se elegirá a propuesta de un sindicato que esté representado en alguna de las empresas participantes en la constitución de la SE. Si se presenta sólo una propuesta de elección el número de candidatos propuestos en ella deberá corresponder al doble del número de representantes de sindicatos por elegir. Cada propuesta de elección de un sindicato deberá ser firmada por un representante sindical. En el caso del art. 6 párr. 4, cada séptimo miembro deberá elegirse a propuesta de los comités de representantes de los empleados con funciones de mando; la frase 3.^a se aplicará por analogía. Si no existe comité de representantes de los empleados con funciones de mando en alguna de las empresas participantes o en alguno de los grupos de empresas participantes, los empleados con funciones de mando podrán presentar propuestas de elección; cada propuesta de elección deberá ser firmada por una vigésima parte o 50 empleados con funciones de mando con derecho a voto.

(2) Si en la constitución de la SE sólo participa un grupo empresarial alemán, el colegio electoral estará compuesto por los miembros del comité de empresa del grupo o, en caso de no existir comité del grupo, por los miembros de los comités intercentros o, en caso de no existir comité intercentros en alguna empresa, por los miembros del comité de empresa. Los centros de trabajo y las empresas de un grupo empresarial sin comité de empresa estarán representados por el comité del grupo, el comité intercentros o por el comité de empresa.

(3) Si en la constitución de la SE sólo participa una empresa alemana, el colegio electoral estará compuesto por los miembros del comité intercentros o, en caso de no existir comité intercentros, por

los miembros del comité de empresa. Los centros de trabajo de una empresa sin comité de empresa estarán representados por el comité intercentros o el comité de empresa.

(4) Si en la constitución de la SE sólo participa un centro de trabajo alemán, el colegio electoral estará compuesto por los miembros del comité de empresa.

(5) Si en la constitución de la SE participan uno o varios grupos empresariales o empresas no asociadas al grupo, o si los centros de trabajo que operen independientemente de la empresa están afectados por la constitución, el colegio electoral estará compuesto por las respectivas representaciones de trabajadores existentes a nivel del grupo, de la empresa o del centro de trabajo. Los párrafos 2 a 4 se aplicarán por analogía. Si en los casos previstos en la frase 1.^a no existe representación de los trabajadores, los miembros del colegio electoral serán elegidos por los trabajadores en elecciones primarias. Las elecciones se iniciarán y llevarán a cabo por una mesa electoral a elegir en una asamblea de los trabajadores a la que convocará la dirección nacional del grupo, de la empresa o del centro de trabajo. Se deberá elegir el número de miembros del colegio electoral que correspondería al número legal de miembros de una representación de los trabajadores en los casos contemplados en los párrafos 2 a 4; para el procedimiento electoral se aplicará, por analogía, el párrafo 7, frases 3 a 5.

(6) El colegio electoral estará compuesto por 40 miembros, como máximo. En caso de superarse este número máximo, el número de miembros del colegio electoral deberá reducirse proporcionalmente sobre la base de la fórmula de la media más alta de d'Hondt.

(7) Si en los casos contemplados en los párrafos 2 a 5 no existe representación de los trabajadores, los trabajadores elegirán los miembros de la comisión negociadora en elecciones secretas y directas. Las elecciones se iniciarán y llevarán a cabo por una mesa electoral a elegir en una asamblea de los trabajadores la que convocará la dirección nacional del grupo, de la empresa o del centro de trabajo. La elección de los miembros de la comisión negociadora se realizará según los principios del escrutinio proporcional. En caso de presentarse sólo una propuesta la elección se efectuará según los principios del escrutinio mayoritario. Cada propuesta de elección deberá ser firmada por una vigésima parte de los trabajadores con derecho a voto, como mínimo, pero al menos por tres trabajadores con derecho a voto y, como máximo, por 50 trabajadores con derecho a voto; en los centros de trabajo que empleen regularmente hasta 20 trabajadores con derecho a voto será suficiente con la firma de dos trabajadores con derecho a voto. El art. 8 párr. 1 frases 2 a 6 se aplicará por analogía.

ART. 9 CONVOCACIÓN DEL COLEGIO ELECTORAL

(1) Sobre la base de la información recibida por parte de las direcciones, el presidente de la representación de los trabajadores a nivel del grupo o, en caso de no existir, a nivel de la empresa o, en caso de no existir, a nivel del centro de trabajo

1. fijará el lugar, la fecha y la duración de la reunión del colegio electoral;
2. fijará el número de miembros de las respectivas representaciones de los trabajadores con arreglo al art. 8 párr. 6;
3. invitará a la reunión del colegio electoral.

(2) Si existen varias representaciones de los trabajadores en un mismo nivel, las obligaciones enunciadas en el párrafo 1 incumbirán al presidente de la representación de trabajadores que represente el mayor número de trabajadores.

ART. 10 ELECCIÓN DE LOS MIEMBROS DE LA COMISION NEGOCIADORA

(1) En las elecciones deberán estar presentes, al menos, dos tercios de los miembros del colegio electoral que representen a, por lo menos, dos tercios de los trabajadores. Los miembros tendrán un

número de votos igual al número de trabajadores que representan. La elección se realizará por mayoría simple de los votos emitidos.

(2) En el colegio electoral las representaciones de los trabajadores y los miembros elegidos en elecciones primarias representarán a todos los trabajadores de la unidad organizacional de su respectiva competencia con arreglo al art. 8 párr. 2 a 5. Los trabajadores no representados en el sentido de la frase 1.^a se sumarán, por partes iguales, a las representaciones de los trabajadores del grupo empresarial respectivo.

(3) Si pertenecen al colegio electoral varios miembros de una representación de los trabajadores el número de votos que corresponda a los trabajadores representados por ellos se repartirá por partes iguales. Esto regirá también para los miembros del colegio electoral que se eligen con arreglo al art. 8 párr. 5 frase 3.^a

CAPÍTULO 3 LAS NEGOCIACIONES

ART. 11 INFORMACIÓN RELATIVA A LOS MIEMBROS DE LA COMISION NEGOCIADORA

(1) La elección o la designación de los miembros de la comisión negociadora se realizará dentro de un período de diez semanas después de haberse comunicado la información prescrita en el art. 4 párrs. 2 y 3. Habrá que comunicar de inmediato a las direcciones los nombres y apellidos de los miembros de la comisión negociadora, sus domicilios y los centros de trabajo a los que pertenecen. Las direcciones informarán de ello a las direcciones locales de los centros de trabajo y las empresas, las representaciones de los trabajadores y los comités de los empleados con funciones de mando que existan en ellos así como a los sindicatos representados en los centros de trabajo alemanes.

(2) Las negociaciones previstas en los arts. 12 a 17 se celebrarán también cuando se exceda el plazo señalado en el párr. 1 frase 1.^a por causas imputables a los trabajadores. Los miembros que se elijan o designen después de la expiración del plazo podrán participar en las negociaciones en cualquier momento.

ART. 12 REUNIONES Y REGLAMENTO INTERNO

(1) Inmediatamente después de haberse comunicado los nombres y apellidos de los miembros o, en el caso indicado en el art. 11, después de que haya expirado el plazo señalado en el art. 11 párr. 1 frase 1.^a las direcciones convocarán la reunión constitutiva de la comisión negociadora e informarán de ello a las direcciones locales de los centros de trabajo y las empresas. La comisión negociadora elegirá de entre sus miembros a un presidente y a, por lo menos, dos vice-presidentes. La comisión negociadora podrá dotarse de un reglamento interno.

(2) El presidente podrá convocar reuniones adicionales.

ART. 13 COOPERACIÓN ENTRE LA COMISIÓN NEGOCIADORA Y LAS DIRECCIONES

(1) La comisión negociadora celebrará con las direcciones un acuerdo por escrito sobre la implicación de los trabajadores en la SE. Para cumplir con este deber cooperarán de buena fe.

(2) Las direcciones facilitarán a tiempo toda la información y los documentos necesarios a la comisión negociadora. En particular, informarán a la comisión negociadora del proyecto de constitución y del proceso real de constitución de la SE, hasta la inscripción de la misma. Las direcciones y la comisión negociadora fijarán de común acuerdo las fechas, la frecuencia y el lugar de las negociaciones.

ART. 14 EXPERTOS Y REPRESENTANTES DE ORGANIZACIONES EXTERNAS PERTINENTES

(1) Para las negociaciones, la comisión negociadora podrá estar asistida en sus trabajos por expertos de su elección, que podrán ser también representantes de organizaciones sindicales pertinentes a nivel europeo. Dichos expertos podrán estar presentes, como asesores, durante las reuniones de negociación cuando así lo solicite la comisión negociadora.

(2) La comisión negociadora podrá decidir informar a los representantes de organizaciones externas pertinentes acerca del inicio de las negociaciones.

ART. 15 TOMA DE DECISIONES EN LA COMISIÓN NEGOCIADORA

(1) Los miembros de la comisión negociadora que se elijan o designen en un Estado miembro, representarán a todos los trabajadores empleados en este Estado miembro. Mientras que no hayan sido elegidos o designados miembros de la comisión negociadora en un Estado miembro (art. 11 párr. 2), los trabajadores afectados se considerarán como no representados.

(2) Sin perjuicio de lo dispuesto en el siguiente párrafo 3 y en el art. 16 párr. 1, la comisión negociadora decidirá por mayoría absoluta de sus miembros siempre que dicha mayoría represente igualmente a una mayoría absoluta de los trabajadores. Cada miembro que corresponde a Alemania representará un número igual de trabajadores.

(3) No obstante, cuando el resultado de las negociaciones pueda determinar una reducción de los derechos de participación, la mayoría necesaria para tomar tal decisión será la de dos tercios de los miembros de la comisión negociadora, que representen al menos a dos tercios de los trabajadores, incluidos los votos de los miembros que representen a trabajadores contratados en, al menos, dos Estados miembros. Ello regirá

1. en el caso de una SE constituida mediante fusión, si la participación afecta al menos al 25% del número total de trabajadores de las sociedades participantes, o
2. en el caso de una SE constituida mediante la creación de una sociedad *holding* o de una filial, si la participación afecta al menos al 50 % del número total de trabajadores de las sociedades participantes y de las filiales afectadas.

(4) Se entenderá por reducción de los derechos de participación

1. una proporción de representantes de los trabajadores en el órgano de control o de administración de la SE inferior a la proporción más alta existente en las sociedades participantes, o
2. una supresión o limitación del derecho de elegir, designar, recomendar u oponerse a la designación de miembros del órgano de control o de administración de la sociedad.

(5) En el caso de una SE constituida mediante transformación, no será posible tomar una decisión según lo dispuesto en el párrafo 3.

ART. 16 DECISION DE NO INICIAR NEGOCIACIONES O TERMINAR NEGOCIACIONES EN CURSO

(1) La comisión negociadora podrá decidir no iniciar negociaciones o terminar negociaciones ya iniciadas. Esta decisión requerirá una mayoría de dos tercios de sus miembros que representen, al menos, a dos tercios de los trabajadores de, al menos, dos Estados miembros. En tal caso se aplicarán las disposiciones sobre la información y la consulta vigentes en los Estados miembros en que la SE tenga trabajadores.

(2) Una toma de decisión con arreglo al párrafo 1 pondrá fin al procedimiento destinado a la celebración del acuerdo previsto en el art. 21. Una vez tomada tal decisión, se aplicarán las disposiciones de los arts. 22 a 33 relativos al comité de empresa SE por ministerio de la ley y los arts. 34 a 38 sobre la participación por ministerio de la ley.

(3) En el caso de una SE constituida mediante transformación, no será posible tomar una decisión con arreglo al párrafo 1 si los trabajadores de la sociedad que va a transformarse tienen derechos de participación.

ART. 17 ACTA

Deberá levantarse un acta que firmará el presidente y otro miembro de la comisión negociadora recogerá, y en la que se recogerá:

1. la decisión relativa a la celebración de un acuerdo con arreglo al art. 13 párr. 1,
2. la decisión de no iniciar o terminar negociaciones ya iniciadas con arreglo al art. 16 párr. 1 y
3. las respectivas mayorías con las que se hayan tomado estas decisiones.

Se deberá remitir una copia del acta a las direcciones.

ART. 18 RENEGOCIACIÓN

(1) La Comisión negociadora volverá a ser convocada cuando así lo solicite, por escrito, al menos el 10 % de los trabajadores de la SE, de sus filiales y centros de trabajo o de sus representantes, siempre que hayan transcurrido al menos dos años desde la fecha de la decisión tomada de conformidad con el art. 16 párr. 1, a condición de que las sociedades participantes, las filiales y los centros de trabajo afectados sean sustituidos por la SE, sus filiales y centros de trabajo. Las partes podrán acordar reiniciar las negociaciones con anterioridad a esta fecha.

(2) Si la Comisión Negociadora decide reiniciar las negociaciones con la dirección con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 1 pero no se llega a un acuerdo como resultado de dichas negociaciones, no se aplicarán los artículos 22 a 33 sobre el comité de empresa SE por ministerio de la ley ni los artículos 34 a 38 sobre la participación por ministerio de la ley.

(3) Si se prevén cambios estructurales en la SE que podrían reducir los derechos de implicación de los trabajadores, se celebrarán negociaciones sobre los derechos de implicación de los trabajadores de la SE a iniciativa de la dirección o del comité de empresa SE. En lugar de celebrar negociaciones entre la comisión negociadora, que se deba constituir nuevamente, y la dirección, se podrá acordar llevar estas negociaciones con el comité de empresa SE junto con los representantes de los trabajadores afectados por los cambios estructurales que hasta la fecha no estén representados en el comité de empresa SE. En caso de no llegar a un acuerdo en estas negociaciones, se aplicarán los artículos 22 a 33 sobre el comité de empresa SE por ministerio de la ley y los artículos 34 a 38 sobre la participación por ministerio de la ley.

(4) En los casos previstos en los párrafos 1 y 3 regirán las disposiciones de la parte 2ª a condición de que las direcciones se sustituyan por la dirección de la SE.

ART. 19 GASTOS DE LA COMISIÓN NEGOCIADORA

Los gastos necesarios derivados de la constitución y del funcionamiento de la comisión negociadora serán sufragados por las sociedades participantes y, después de haberse constituido la SE, por ésta última como deudora solidaria. En particular, se pondrán a disposición de la comisión negociadora, en cuantía suficiente, salas, medios materiales, intérpretes y personal de oficina y se sufragarán los gastos necesarios para el viaje y la estancia de sus miembros.

ART. 20 DURACIÓN DE LAS NEGOCIACIONES

(1) Las negociaciones se iniciarán tan pronto como se haya constituido la comisión negociadora y podrán proseguir durante los seis meses siguientes. La fecha de constitución vendrá determinada por el día en que las direcciones hayan invitado a la reunión constitutiva de la comisión negociadora.

(2) Las partes podrán decidir, de común acuerdo, una prórroga del período de negociación indicado en el párrafo 1, hasta un máximo de un año, contado desde la fecha de constitución de la comisión negociadora.

3A PARTE IMPLICACIÓN DE LOS TRABAJADORES EN LA SE

CAPÍTULO 1 IMPLICACIÓN DE LOS TRABAJADORES EN VIRTUD DE UN ACUERDO

ART. 21 CONTENIDO DEL ACUERDO

(1) Sin perjuicio de la autonomía de las partes ni de lo dispuesto en el párrafo 6, el acuerdo por escrito celebrado entre las direcciones y la comisión negociadora fijará:

1. el ámbito de aplicación del acuerdo, incluyendo las empresas y centros de trabajo situados fuera del territorio de los Estados miembros en el caso de que éstos se incluyan en el ámbito de aplicación;
2. la composición del comité de empresa SE, el número de sus miembros y la distribución de los puestos así como las consecuencias de una modificación considerable del número de trabajadores empleados en la SE;
3. las atribuciones del comité de empresa SE y el procedimiento de su información y consulta;
4. la frecuencia de las reuniones del comité de empresa SE
5. los recursos financieros y materiales asignados al comité de empresa SE;
6. la fecha de entrada en vigor del acuerdo y su duración; además de los supuestos en los que deberá procederse a la renegociación del acuerdo y el procedimiento a seguir en tal caso.

(2) Si no se establece comité de empresa SE, las partes deberán fijar las modalidades de puesta en práctica del procedimiento o los procedimientos de información y consulta. El párrafo 1 se aplicará por analogía.

(3) Si las partes concluyen un acuerdo sobre la participación, se deberá fijar su contenido. Tal acuerdo contendrá, en particular:

1. el número de miembros del órgano de control o de administración de la SE que los trabajadores tendrán derecho a elegir, designar o recomendar o a cuya designación tendrán derecho a oponerse;
2. el procedimiento a seguir por los trabajadores para elegir, designar o recomendar estos miembros o para oponerse a su designación, y
3. los derechos de estos miembros.

(4) El acuerdo deberá fijar que se entablarán negociaciones sobre la implicación de los trabajadores en la SE también antes de que se produzcan cambios estructurales en la SE. Las partes podrán establecer el procedimiento a aplicar en tal caso.

(5) El acuerdo podrá determinar que se apliquen en su totalidad o parcialmente las disposiciones contenidas en los arts. 22 a 33 sobre el comité de empresa SE y las disposiciones contenidas en los arts. 34 a 38 sobre la participación.

(6) Sin perjuicio de la relación entre la presente ley y otras normas sobre la participación de los trabajadores en la empresa, en el caso de una SE constituida mediante transformación, el acuerdo por celebrar deberá reconocer unos derechos de implicación de los trabajadores que sean, como mínimo, equivalentes en todos sus elementos a los existentes en la sociedad que se transforma en SE. Estas disposiciones serán también de aplicación en caso de que la sociedad cambie su estructura organizativa de un sistema dual a un sistema monista y viceversa.

CAPÍTULO 2

IMPLICACIÓN DE LOS TRABAJADORES POR MINISTERIO DE LA LEY

INCISO 1

COMITÉ DE EMPRESA SE POR MINISTERIO DE LA LEY

SUBINCISO 1

CONSTITUCIÓN Y GESTIÓN

ART. 22 SUPUESTO LEGAL

(1) Las disposiciones de los arts. 23 a 33 sobre el comité de empresa SE por ministerio de la ley se aplicarán a partir del momento de la inscripción de la SE, si

1. las partes lo acuerdan, o
2. no se ha celebrado ningún acuerdo en el plazo indicado en el art. 20 y la comisión negociadora no ha tomado ninguna decisión con arreglo a lo dispuesto en el art. 16.

(2) En el caso previsto en el art. 18 párr. 3, lo dispuesto en el párrafo 1 se aplicará por analogía.

ART. 23 CONSTITUCIÓN DE UN COMITÉ DE EMPRESA SE

(1) Para garantizar el derecho a la información y la consulta, deberá constituirse en la SE un comité de empresa SE. Estará compuesto por los trabajadores de la SE, sus filiales y centros de trabajo. Para la constitución del comité de empresa SE será de aplicación, por analogía, lo dispuesto en el art. 5 párr. 1, art. 6 párr. 1 y 2, frases 2 y 3, en los arts. 7 a 10, en el art. 11 párr. 1 frases 2 y 3, con la reserva de que las sociedades participantes, filiales y centros de trabajo afectados sean sustituidos por la SE, sus filiales y centros de trabajo. En el caso previsto en el art 22 párr. 1 núm. 2 será determinante para la comprobación del número de trabajadores empleados la conclusión del período indicado en el art. 20. La pertenencia al comité de empresa SE comenzará con la elección o designación. La duración del mandato de los miembros nacionales será de cuatro años, a no ser que termine prematuramente por destitución u otros motivos. Para la destitución será de aplicación, por analogía, lo dispuesto en los arts. 8 a 10, con la reserva de que las sociedades participantes, las filiales y los centros de trabajo afectados sean sustituidos por la SE, sus filiales y centros de trabajo.

(2) Inmediatamente después del nombramiento de los miembros del comité de empresa SE, la dirección de la SE convocará la reunión constitutiva del comité de empresa SE. El comité de empresa SE elegirá, de entre sus miembros, a un presidente y su suplente.

(3) El presidente, o en caso de su impedimento, su suplente, representará al comité de empresa SE en el marco de las decisiones tomadas por el comité de empresa SE. Para la recepción de las declaraciones que habrán de ser emitidas ante el comité de empresa SE estará facultado su presidente y, en caso de impedimento de éste, su suplente.

(4) El comité de empresa SE constituirá en su seno un comité compuesto por tres miembros al que pertenecerán, aparte del presidente, otros dos miembros por elegir. El comité se encargará de la gestión ordinaria del comité de empresa SE (comité ejecutivo).

ART. 24 REUNIONES Y DECISIONES

(1) El comité de empresa SE se dotará de un reglamento interno escrito que deberá aprobar la mayoría de sus miembros.

(2) Antes de celebrar reuniones con la dirección de la SE, el comité de empresa SE o el comité ejecutivo – eventualmente en la composición ampliada de conformidad con lo dispuesto en el art. 29 párr. 3 – estará facultado para reunirse sin que participen los representantes de la dirección. De acuerdo con la dirección de la SE, el comité de empresa SE podrá celebrar reuniones adicionales. Las reuniones del comité de empresa SE no serán públicas.

(3) El comité de empresa SE tendrá quórum cuando esté presente por lo menos la mitad de sus miembros. Las decisiones del comité de empresa SE se adoptarán con la mayoría de los miembros presentes salvo que la ley disponga otra cosa.

ART. 25 VERIFICACIÓN DE LA COMPOSICIÓN DEL COMITÉ DE EMPRESA SE

La dirección de la SE deberá verificar en intervalos de dos años a partir del día de la reunión constitutiva si se han producido modificaciones en la SE y sus filiales y centros de trabajo, en particular, con respecto al número de trabajadores empleados en los diferentes Estados miembros. Comunicará el resultado de esta verificación al comité de empresa SE. Si en base a estos resultados fuese necesario una composición distinta del comité de empresa SE, éste se dirigirá a los órganos competentes en los Estados miembros concernidos para que procedan a la nueva elección o designación de los miembros del comité de empresa SE en estos Estados miembros. Con la nueva elección o designación terminará el mandato de los antiguos representantes de los trabajadores de estos Estados miembros.

ART. 26 DECISIÓN SOBRE LA RENEGOCIACIÓN

(1) A los cuatro años de su constitución, el comité de empresa SE adoptará una decisión con la mayoría de sus miembros, sobre si se procederá a la negociación de un acuerdo con arreglo al art. 21 o si seguirá aplicándose el acuerdo vigente hasta este momento.

(2) En caso de que se tome la decisión de negociar un acuerdo con arreglo al art. 21, será de aplicación, por analogía, lo dispuesto en los arts. 13 a 15, 17, 20 y 21 a condición de que el comité de empresa SE sustituya a la comisión negociadora. Si no se celebra ningún acuerdo seguirá aplicándose el régimen vigente hasta este momento.

SUBINCISO 2 COMETIDOS

ART. 27 COMPETENCIAS DEL COMITÉ DE EMPRESA SE

El comité de empresa SE tendrá competencia para los asuntos que conciernan a la propia SE, una de sus filiales o uno de sus centros de trabajo en otro Estado miembro o que excedan de las competencias de los órganos competentes en un Estado miembro determinado.

ART. 28 INFORMACIÓN Y CONSULTA ANUAL

(1) En el marco de una reunión conjunta, la dirección de la SE informará al comité de empresa SE por lo menos una vez al año sobre la evolución del negocio y las perspectivas de la SE presentando para tal fin con suficiente antelación los documentos necesarios y le consultará sobre ello. La documentación necesaria incluirá, en particular:

1. los informes de gestión,
2. las agendas de todas las reuniones del órgano de dirección y del órgano de control o de administración;
3. las copias de todos los documentos que se presenten a la asamblea general de accionistas.

(2) La evolución del negocio y las perspectivas en el sentido del párrafo 1 incluirán, en particular:

1. la estructura de la SE así como su situación económica y financiera;
2. la evolución probable de los negocios, de la producción y de las ventas;
3. la situación del empleo y su evolución probable;
4. inversiones (programas de inversión);
5. cambios sustanciales que afecten a la organización;
6. la introducción de nuevos métodos de trabajo y de producción;
7. el traslado de empresas, centros de trabajo o partes esenciales de éstos así como traslados de la producción;
8. fusiones o escisiones de empresas o de centros de trabajo;
9. la limitación o el cierre de empresas, centros de trabajo o partes esenciales de éstos;
10. los despidos colectivos.

(3) La dirección de la SE informará a las direcciones del lugar y de la fecha de la reunión.

ART. 29 INFORMACIÓN Y CONSULTA SOBRE CIRCUNSTANCIAS EXTRAORDINARIAS

(1) La dirección de la SE informará al comité de empresa SE cuando concurren circunstancias excepcionales que afecten de modo considerable a los intereses de los trabajadores con suficiente antelación y presentando los documentos necesarios para este fin. Se considerarán circunstancias extraordinarias, en particular:

1. el traslado o la transferencia de empresas, centros de trabajo o partes esenciales de centros de trabajo;
2. el cierre de empresas, centros de trabajo o partes esenciales de centros de trabajo;
3. los despidos colectivos.

(2) El comité de empresa SE tendrá derecho a reunirse, previa solicitud, con la dirección de la SE o con cualquier otro órgano de la SE con competencias para adoptar decisiones propias, con el fin de mantener consultas sobre las circunstancias excepcionales.

(3) Por decisión del comité de empresa SE, los derechos enunciados en el párrafo 2 se delegarán al comité ejecutivo. (art. 23 párr. 4). En caso de celebrarse una reunión con el comité ejecutivo, los miembros del comité de empresa SE que representen a los trabajadores inmediatamente afectados por estas medidas también tendrán derecho a participar en la reunión.

(4) Si la dirección de la SE decide no seguir el criterio emitido por el comité de empresa SE o el comité ejecutivo, el comité de empresa SE tendrá derecho a reunirse nuevamente con la dirección de la SE para intentar llegar a un acuerdo.

ART. 30 INFORMACIÓN POR EL COMITÉ DE EMPRESA SE

El comité de empresa SE informará a los representantes de la SE, sus filiales y los centros de trabajo del contenido y de los resultados de los procedimientos de información y consulta. En caso de que no haya representantes de los trabajadores se informará a los trabajadores.

SUBINCISO 3 LIBERACIÓN Y GASTOS

ART. 31 FORMACIÓN

El comité de empresa SE podrá designar a miembros para que participen en cursos de formación en la medida que en éstos se transmitan conocimientos que sean necesarios para el trabajo del comité de empresa SE. El comité de empresa SE comunicará a la dirección de la SE la participación y las fechas de la misma. Al fijarse la fecha se deberán tener en cuenta las necesidades de la empresa.

ART. 32 EXPERTOS

El comité de empresa SE o el comité ejecutivo podrán estar asistidos por expertos de su elección siempre que sea necesario para el correcto desempeño de sus funciones. Estos expertos podrán ser también representantes de los sindicatos.

ART. 33 GASTOS DE PERSONAL Y DE MATERIAL

Los gastos necesarios derivados de la constitución y del funcionamiento del comité de empresa SE y del comité ejecutivo serán sufragados por la SE. Por lo demás, se aplicará, por analogía, lo dispuesto en el art. 19 2ª frase.

INCISO 2 PARTICIPACIÓN POR MINISTERIO DE LA LEY

ART. 34 REQUISITOS PARTICULARES

(1) En los supuestos contemplados en el art. 22 serán de aplicación, con arreglo a los arts. 35 a 38, las reglas sobre la participación de los trabajadores por ministerio de la ley

1. si, en el caso de una SE constituida por transformación, se aplicara con anterioridad a la transformación un sistema de participación de los trabajadores en sus órganos de control o de administración;
2. si, en el caso de una SE constituida por fusión,
 - a) se aplica con anterioridad a la inscripción de la SE, en una o varias sociedades participantes, uno o varios sistemas de participación que abarcaran, por lo menos, el 25% del número total de los trabajadores empleados en el conjunto de las sociedades participantes, o
 - b) se aplica con anterioridad a la inscripción de la SE, en una o varias sociedades participantes, uno o varios sistemas de participación que abarcaran a un número inferior al 25% del número total de los trabajadores empleados en el conjunto de las sociedades participantes y filiales afectadas si la comisión negociadora así lo decide;
3. si, en el caso de una SE constituida mediante la creación de una sociedad holding o una filial,
 - a) se aplica con anterioridad a la inscripción de la SE, en una o varias sociedades participantes uno o varios sistemas de participación que abarcaran, por lo menos, el 50% del número total de trabajadores empleados en el conjunto de las sociedades participantes y filiales concernidas, o

- b) se aplica con anterioridad a la inscripción de la SE, en una o varias sociedades participantes uno o varios sistemas de participación que abarcaran un número inferior al 50% del número total de los trabajadores empleados en el conjunto de las sociedades participantes y filiales afectadas si la comisión negociadora así lo decide.

(2) Si en los casos previstos en el párrafo 1, núms. 2 y 3, hubiese existido más de un sistema de participación en el sentido del art. 2 párr. 12 en las sociedades participantes, corresponderá a la comisión negociadora decidir cuál de dichos sistemas se aplicará en la SE. Si la comisión negociadora no adopta tal decisión y si una sociedad alemana, a cuyos trabajadores correspondan derechos de participación, está involucrada en la constitución de la SE, la participación se regirá por lo dispuesto en el art. 2 párr. 12 núm. 1. Si en la constitución de la SE no está involucrada ninguna sociedad alemana a cuyos trabajadores correspondan derechos de participación, se aplicará el sistema de participación con arreglo al art. 2 párr. 12 que abarque el mayor número de trabajadores de las sociedades participantes.

(3) La comisión negociadora informará a las direcciones sobre las decisiones adoptadas por ella con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 1 núm. 2 letra b y núm. 3 letra b y párrafo 2 1ª frase.

ART. 35 ALCANCE DE LA PARTICIPACIÓN

(1) En los supuestos del art. 34 párr. 1 núm. 1 (constitución de una SE por transformación) se mantendrá el sistema de participación aplicado con anterioridad a la transformación.

(2) En los supuestos del art. 34 párr. 1 núm. 2 (constitución de una SE por fusión) o del art. 34 párr. 1 núm. 3 (constitución de una SE holding o de una SE filial), los trabajadores de la SE, sus filiales y centros de trabajo o su órgano de representación tendrán derecho a elegir o designar una parte de los miembros del órgano de control o de administración de la SE o a recomendar u oponerse a su designación. El número de estos representantes de los trabajadores en el órgano de control o de administración de la SE se determinará sobre la base de la proporción más alta de representantes de los trabajadores en los órganos de las sociedades participantes con anterioridad a la inscripción de la SE.

ART. 36 REPARTO DE PUESTOS Y NOMBRAMIENTO

(1) El comité de empresa SE procederá al reparto de los puestos en el órgano de control o de administración entre los Estados miembros en los que haya que elegir o designar miembros. El reparto se efectuará en función de la proporción de trabajadores empleados por la SE, sus filiales y centros de trabajo en los diferentes Estados miembros. Cuando la aplicación de este criterio proporcional determine que no se asigne ningún puesto a los trabajadores de uno o más Estados miembros, el comité de empresa SE asignará el último puesto a un Estado miembro inicialmente no representado. Este puesto se asignará, si procede, al Estado miembro en el que se encuentre situada la sede de la SE. Este modo de reparto se aplicará también en el caso de que los trabajadores de la SE puedan recomendar o rechazar a miembros de estos órganos.

(2) Si los Estados miembros no establecen reglas propias para la asignación de los puestos atribuidos a ellos, el comité de empresa SE determinará los representantes de los trabajadores en el órgano de control o de administración de la SE.

(3) Los representantes de los trabajadores en el órgano de control o de administración de la SE que correspondan a Alemania serán determinados por un colegio electoral compuesto por representaciones de los trabajadores de la SE, sus filiales y centros de trabajo. Será de aplicación, por analogía, para el procedimiento electoral lo dispuesto en el art. 6 párr. 2 a 4, art. 8 párr. 1 frases 2 a 5, párrs. 2 a 7 y los arts. 9 y 10, con la reserva de que las sociedades participantes, las filiales y los centros de trabajo afectados sean sustituidos por la SE, sus filiales y centros de trabajo. El resultado

de estas elecciones se comunicará a la dirección de la SE, al comité de empresa SE, a las personas elegidas, a los comités de los empleados con funciones de mando y a los sindicatos.

(4) Los representantes de los trabajadores determinados con arreglo a los párrafos 2 y 3 se propondrán a la asamblea general de la SE para su nombramiento. La asamblea general estará obligada por estas propuestas.

ART. 37 DESTITUCIÓN E IMPUGNACIÓN

(1) Un miembro o un miembro suplente que represente a los trabajadores en territorio alemán en el órgano de control o de administración podrá ser destituido antes de que expire su mandato. Tendrán derecho a solicitar la destitución:

1. las representaciones de los trabajadores que hayan formado parte de la mesa electoral;
2. en el caso de una elección directa, por lo menos tres trabajadores con derecho a voto;
3. con respecto a un miembro designado con arreglo al art. 6 párr. 3, exclusivamente el sindicato que haya propuesto a este miembro;
4. con respecto a un miembro designado con arreglo al art. 6 párr. 4, exclusivamente el comité de los empleados con funciones de mando que haya propuesto a este miembro.

Para el procedimiento de destitución serán de aplicación, por analogía, los arts. 8 a 10 con la reserva de que las sociedades participantes, las filiales y los centros de trabajo afectados sean sustituidos por la SE, sus filiales y centros de trabajo; por derogación de lo dispuesto en el art. 8 párr. 5 y el art. 10 párr. 1 frase 3.^a, la decisión correspondiente requerirá una mayoría de tres cuartos de los votos emitidos. Los representantes de los trabajadores deberán ser destituidos por la asamblea general de la SE.

(2) La elección de un miembro o de un miembro suplente que representa a los trabajadores en territorio alemán en el órgano de control o de administración podrá impugnarse si se han infringido normas esenciales relativas al derecho electoral, la elegibilidad o el procedimiento de elección y si no se ha procedido a su rectificación, a no ser que tal infracción no haya podido modificar el resultado de la elección ni influir en él. Tendrán derecho a la impugnación las personas indicadas en el párrafo 1 frase 2.^a, el comité de empresa SE y la dirección de la SE. La impugnación deberá presentarse dentro de un mes después de que la asamblea general haya adoptado la decisión de nombramiento.

ART. 38 CONDICIÓN JURÍDICA; ORDEN INTERNO

(1) Los representantes de los trabajadores en el órgano de control o de administración de la SE tendrán los mismos derechos y obligaciones que los miembros que representen a los accionistas.

(2) El órgano de dirección (art. 16 de la Ley de cumplimiento de la SE - *SE-Ausführungsgesetz*) tendrá, por lo menos, dos miembros, o habrá, por lo menos, dos consejeros delegados (art. 40 de la Ley de cumplimiento de la SE). Uno de ellos será competente para el ámbito laboral y social.

(3) Si el órgano de control de una de las sociedades participantes está compuesto por un número igual de representantes de los accionistas y representantes de los trabajadores y por un miembro adicional, habrá que elegir también para el órgano de control o de administración de la SE a un miembro adicional a propuesta común de los representantes de los accionistas y los representantes de los trabajadores.

INCISO 3 PROTECCIÓN DE EMPRESAS TELEOLÓGICAS

ART. 39 EMPRESAS TELEOLÓGICAS

(1) A una SE que persiga directa o esencialmente

1. fines políticos, de organización profesional, confesionales, benéficos, educativos, científicos o artísticos, o
2. fines de información o de expresión de opiniones siéndole aplicable lo dispuesto en el art. 5 párr. 1 frase 2.^a de la Constitución alemana [*Grundgesetz*] no se aplicará la segunda parte.

(2) La información y la consulta se limitarán a los objetos del art. 28 párr. 2 núms. 5 a 10 y del art. 29 y versará sólo sobre la compensación o la atenuación de los perjuicios económicos que se ocasionen a los trabajadores como consecuencia de la modificación de la empresa o del centro de trabajo.

CUARTA PARTE

PRINCIPIO DE LA COOPERACIÓN Y NORMAS DE PROTECCIÓN

ART. 40 COOPERACIÓN DE BUENA FE

En el marco de un procedimiento de información y consulta, la dirección de la SE y el comité de empresa SE o los representantes de los trabajadores cooperarán de buena fe en beneficio de los trabajadores y de la empresa o del grupo de empresas.

ART. 41 CONFIDENCIALIDAD Y RESERVA

(1) Las direcciones y la dirección de la SE sólo estarán obligadas a informar con arreglo a la presente Ley en la medida que la divulgación de la información, según criterios objetivos, no ponga en peligro los secretos comerciales o empresariales de las sociedades participantes en la fundación de la SE, de la SE misma o de sus filiales y centros de trabajo respectivos.

(2) Independientemente del lugar en el que se encuentren, los miembros de un comité de empresa SE y sus suplentes estarán obligados a no desvelar ni a utilizar ninguno de los secretos comerciales y empresariales de los que hayan tenido conocimiento en el marco de su pertenencia al comité de empresa SE y cuyo carácter de secreto haya sido indicado explícitamente por la dirección de la SE. Esta obligación subsistirá incluso tras el cese como miembro del comité de empresa SE.

(3) La obligación de confidencialidad del comité de empresa SE según lo dispuesto en el párrafo 2 no existirá frente a

1. los miembros del comité de empresa SE;
2. los representantes de los trabajadores de la SE, sus filiales y centros de trabajo si éstos, conforme a un convenio concluido según el art. 21 o el art. 30, deben ser informados sobre el contenido de la información y los resultados de la consulta;
3. los representantes de los trabajadores en el órgano de control o de administración de la SE;
4. los intérpretes y expertos, cuya asistencia haya sido solicitada para apoyarles.

(4) La obligación de confidencialidad según el párrafo 2 regirá de forma correspondiente para

1. los miembros y miembros suplentes de la comisión negociadora;
2. los representantes de los trabajadores de la SE, sus filiales y centros de trabajo;
3. los representantes de los trabajadores que participen de cualquier otro modo en un procedimiento de información y consulta;
4. los expertos e intérpretes.

(5) La excepción a la obligación de mantener la confidencialidad con arreglo al párrafo 3 núm. 1 se aplicará, por analogía, a las personas indicadas en el párrafo 4 núm. 1 a 3. La obligación de confidencialidad no se aplicará tampoco a

1. los miembros de la comisión negociadora frente a intérpretes y expertos;
2. los representantes de los trabajadores con arreglo al párrafo 4 núm. 3 frente a representantes de los trabajadores en el órgano de control o de administración de la SE, intérpretes y expertos, cuya asistencia haya sido solicitada, según convenido, para apoyarles ni frente a representantes de los trabajadores de la SE, sus filiales y centros de trabajo si éstos deben ser informados según el acuerdo (art. 21) del contenido de la información y de los resultados de la consulta.

ART. 42 PROTECCIÓN DE LOS REPRESENTANTES DE LOS TRABAJADORES

En el cumplimiento de sus cometidos,

1. los miembros de la comisión negociadora;
2. los miembros del comité de empresa SE;
3. los representantes de los trabajadores que participen de cualquier otro modo en un procedimiento de información y consulta;
4. los representantes de los trabajadores en el órgano de control o de administración de la SE

que estén empleados en la SE, sus filiales o centros de trabajo o en una de las sociedades participantes, filiales o centros de trabajo afectados, gozarán de la misma protección y de las mismas garantías previstas para los representantes de los trabajadores en el país en que prestan sus servicios, de conformidad con lo dispuesto en las legislaciones o prácticas del Estado miembro respectivo. Esto se aplicará en particular con respecto a

1. la protección contra el despido,
2. la participación en las reuniones de los respectivos órganos indicados en el inciso 1 y
3. el pago continuado del salario.

ART. 43 PROHIBICIÓN DE USO INDEBIDO

La SE no debe utilizarse de manera indebida con el propósito de privar o desposeer a los trabajadores de derechos de implicación. Se presumirá la existencia de un uso indebido en el caso de que se produzcan cambios estructurales dentro de un año después de la constitución de la SE que tengan como efecto privar o desposeer a los trabajadores de derechos de implicación sin que se lleve a cabo el procedimiento previsto en el art. 18 párr. 3.

ART. 44 PROTECCIÓN RELATIVA A LA CONSTITUCIÓN Y EL FUNCIONAMIENTO

Quedará prohibido a cualquier persona

1. obstruir la constitución de una comisión negociadora, la constitución de un comité de empresa SE o la introducción de un procedimiento de información y consulta, según el art. 21 párr. 2, o la elección, designación, recomendación o el rechazo de los representantes de los trabajadores en el órgano de control o de administración o influir en ellas causando o amenazando con causar perjuicios u otorgando o prometiendo ventajas;
2. obstruir o dificultar las actividades de la comisión negociadora, del comité de empresa SE o de los representantes de los trabajadores según el art. 21 párr. 2, o las actividades de los representantes de los trabajadores en el órgano de control o de administración, o
3. desfavorecer o favorecer por sus actividades a un miembro o a un miembro suplente de la comisión negociadora, del comité de empresa SE o a un representante de los trabajadores según el art. 21 párr. 2, o a un representante de los trabajadores en el órgano de control o de administración.

QUINTA PARTE

SANCIONES PENALES Y ADMINISTRATIVAS; DISPOSICIÓN FINAL

ART. 45 SANCIONES PENALES

(1) Será castigado con pena de prisión de hasta dos años o con multa, el que explote un secreto empresarial o comercial contra lo dispuesto en el art. 41 párr. 2, también en conexión con el párr. 4, o

1. utilice de manera abusiva una SE para retirar derechos de implicación a los trabajadores o privarlos de los mismos contra lo dispuesto en el art. 43 frase 1.^a.

(2) Será castigado con pena de prisión de hasta un año o con multa, el que

1. desvele un secreto empresarial o comercial, contra lo dispuesto en el art. 41 párr. 2, también en conexión con el párr. 4, o,
2. obstaculice, perturbe o influencie, contra lo dispuesto en el art. 41 párr. 2, también en conexión con el párr. 4, una actividad enunciada en el citado artículo,
3. contra lo dispuesto en el art. 44 núm. 3, favorezca o desfavorezca una persona indicada en el citado artículo.

(3) Si, en los casos indicados en el párr. 2 núm. 1, el autor actúa a cambio de una contraprestación o con el fin de enriquecerse a sí mismo o a otra persona o con el fin de perjudicar a otra persona, la pena a imponer será la prisión de hasta dos años o la multa.

(4) El delito sólo se perseguirá por denuncia. En los casos enunciados en el párr. 1 núm. 2 y del párr. 2 núms. 2 y 3 tendrán derecho a denuncia la comisión negociadora, el comité de empresa SE, la mayoría de los representantes de los trabajadores en el marco de un procedimiento de información y consulta, cada miembro del órgano de control o de administración, un sindicato representado en la empresa así como las direcciones.

ART. 46 SANCIONES ADMINISTRATIVAS

(1) Comete una infracción el que,

1. no comunique, no comunique correctamente, no comunique completamente o no comunique a tiempo una información, contra lo dispuesto en el art. 4 párr. 2 o el art. 5 párr. 4 frase 2.^a, respectivamente en conexión con el art. 18 párr. 4, o
2. no informe, no informe correctamente, no informe en la forma prescrita o no informe a tiempo al comité de empresa SE contra lo dispuesto en el art. 28 párr. 1 frase 1.^a o en art. 29 párr. 1 frase.

(2) La infracción podrá castigarse con una multa de hasta veinte mil euros.

ART. 47 APLICACIÓN DEL DERECHO NACIONAL

(1) La presente ley no afectará a los derechos de implicación que correspondan a los trabajadores según las respectivas disposiciones legales y las regulaciones nacionales, con excepción de

1. la participación en los órganos de la SE;
2. la regulación pertinente de la Ley sobre comités de empresa europeas, a no ser que la comisión negociadora haya tomado una decisión con arreglo al art. 16.

(2) Se mantendrán después de la inscripción de la SE cualesquiera regulaciones y estructuras relativas a representaciones de los trabajadores de una sociedad participante con sede en Alemania

que deje de existir como persona jurídica independiente debido a la constitución de la SE. La dirección de la SE asegurará que puedan seguir cumpliendo con sus tareas.

Pie de imprenta

Editor:

Ministerio Federal de Trabajo y Asuntos Sociales

Servicio de Información, Publicaciones y Redacción

53107 Bonn, Alemania

Edición: Agosto 2012

Si desea realizar un pedido:

Ref. de pedido.: C 741

Teléfono: +49 (0)1805 / 77 80 90*

Fax: +49 (0)1805 / 77 80 94*

*Coste fijo de una llamada desde red fija alemana de 14 céntimos/minuto y de un máximo de 42 céntimos/minuto desde red móvil alemana

Correo: Publikationsversand der Bundesregierung

Postfach 48 10 09

18132 Rostock

Email: publikationen@bundesregierung.de

Internet: <http://www.bmas.de>

Servicio para personas sordas o con discapacidades auditivas:

Email: info.gehoerlos@bmas.bund.de

Teléfono de texto: +49 (0)30 221 911 016

Fax: +49 (0)30 221 911 017

Teléfono de lenguaje de señas: gebaerdentelefon@sip.bmas.buergerservice-bund.de

Composición y diseño: Departamento de grafismo, Ministerio Federal de Trabajo

y Asuntos Sociales

Traducción: Petra Siegmann y Marie-Luise Pesch

Si quiere citar de la presente publicación le rogamos indicar de manera exacta el editor, el título y la fecha de la edición de la publicación. Por favor también mande una copia de muestra al editor.

Teléfono del ciudadano:

Lunes a jueves de las 08:00 a las 20:00 horas.

Usted pregunta – nosotros respondemos

Pensiones: +49 (0)30 221 911 001

Seguro de accidentes/cargos honoríficos: +49 (0)30 221 911 002

Política del mercado laboral y fomento de empleo: +49 (0)30 221 911 003

Derecho laboral: +49 (0)30 221 911 004

Trabajo parcial, prejubilación parcial, miniempleos: +49 (0)30 221 911 005

Información para personas discapacitadas: +49 (0)30 221 911 006

Fondo Social Europeo/Europa social +49 (0)30 221 911 007

Participación de los trabajadores en el capital: +49 (0)30 221 911 008

Informaciones sobre el programa de educación: +49 (0)30 221 911 009

Servicio para personas sordas o con discapacidades auditivas:

Email: info.gehoerlos@bmas.bund.de

Teléfono de texto: +49 (0)30 221 911 016

Fax: +49 (0)30 221 911 017

Teléfono de lenguaje de señas: gebaerdentelefon@sip.bmas.buergerservice-bund.de

www.bmas.de

info@bmas.bund.de